

LE scène nationale
de forbach
et de
l'est mosellan

CARREAU



23
24

© Jean-Louis Fernandez

Cie longtemps je me suis couché de bonne heure
Marie NDiaye / Blandine Savetier

Prim^{estival}eurs
PUR!

UN PAS DE CHAT SAUVAGE

Un pas de chat sauvage de • von Marie NDiaye, coédition • Mitherausgeber Flammariön / Musées d'Orsay et de l'Orangerie. **Adaptation • Adaption** Waddah Saab, Blandine Savetier. **Mise en scène • Regie** Blandine Savetier. **Avec • Mit** Natalie Dessay, Anne-Laure Segla. **Musique live • Live-Musik** Greg Duret. **Dramaturgie** Waddah Saab. **Scénographie • Bühnenbild** Simon Restino. **Costumes • Kostüme** Simon Restino, Blandine Savetier. **Musique originale et chorégraphie • Originale Musik und Choreografie** Greg Duret. **Création lumières • Lichtgestaltung** Louisa Mercier. **Vidéo • Video** Laurence Barbier. **Collaboration artistique • Künstlerische Zusammenarbeit** Julie Pilod. **Régie générale et son • Inspizienz und Tontechnik** Vincent Dupuy. **Régie lumières • Lichttechnik** Louisa Mercier. **Régie plateau** **Bühnentechnik** Frédéric Toussaint. **Production • Produktion** Marie Cassal **Surtitres • Übertiteln** Uli Menke **Crédits d'éléments scéniques • Nachweise von Bühnenelementen:** impression sur toile de la salle de l'Odéon - Théâtre de l'Europe Leinwanddruck des Saals im Odéon - Théâtre de l'Europe; Benjamin Chelly. **Costumes, impression de • Kostüme, Druck von** Maria l'Antillaise tenant un éventail die einen Fächer hält, portrait par • Portrait von Nadar : Paris BNF; Maria l'Antillaise entre • zwischen 1856 et • und 1859, portrait par • Portrait von Nadar : RMN-Grand Palais (musée d'Orsay) / Hervé Lewandowski **Production • Produktion** Compagnie Longtemps je me suis couché de bonne heure. **Coproduction • Koproduktion** Théâtre National de Strasbourg, maisondelaculture.de Bourges – Scène nationale. Avec la participation artistique du • Mit der künstlerischen Zusammenarbeit des Jeune Théâtre National. Le décor et les costumes sont réalisés par les ateliers du TNS • Das Bühnenbild und die Kostüme wurden von den Werkstätten des TNS hergestellt. **Remerciements aux • Danksagungen an** Théâtre de la Commune CDN d'Aubervilliers, Tréteaux de France, CDN et • und aux Plateaux Sauvages. La Compagnie Longtemps je me suis couché de bonne heure est conventionnée par le ministère de la Culture DRAC Grand Est et bénéficie du soutien de la Région Grand Est et de la Ville de Strasbourg • wird vom Kulturministerium DRAC Grand Est gefördert und wird von der Region Grand Est und der Stadt Strasbourg unterstützt. Blandine Savetier est artiste associée au • ist Partnerkünstlerin des Théâtre National de Strasbourg. Marie NDiaye est autrice associée au • ist Partnerautorin des Théâtre National de Strasbourg.

THÉÂTRE MUSICAL • MUSIKTHEATER

mer • mi 15/11 20:00

75 min

UN PAS DE CHAT SAUVAGE

Un pas de chat sauvage est un récit mystérieux, comme beaucoup d'œuvres de Marie NDiaye qui m'accompagnent de longue date. L'objet du mystère, le désir qui met en branle le récit est Maria Martinez, chanteuse d'origine cubaine qui connut une gloire fugace à Paris au XIX^e siècle, ainsi que le racisme le plus abject, avant de sombrer dans la misère et l'anonymat. Comment la saisir, rendre compte de ce que fut cette vie de chat sauvage, quand on sait si peu sur elle ?

Confrontée à cette question comme autrice, Marie NDiaye la transpose dans un récit envoutant. Une universitaire, la narratrice du récit, veut écrire un livre sur Maria Martinez et n'arrive pas à en trouver l'inspiration. Elle rencontre une chanteuse nommée Marie Sachs, qui se révèle être comme une réincarnation de Maria Martinez.

Entre les deux femmes que tout oppose, l'âge, la condition sociale, le rapport au corps, la couleur de la peau, se noue une tension d'une grande théâtralité. Le combat intérieur de la narratrice ne sachant pas comment s'emparer de son sujet, devient une lutte avec le sujet réincarné en Marie Sachs. Le renversement qui s'opère progressivement dans la relation entre la narratrice et Marie Sachs, faite de rejet et de fascination, ajoute à la tension du récit, qui va crescendo. Jusqu'à la disparition de la chanteuse : a-t-elle-même existé ?

Extrait de la note d'intention

Un pas de chat sauvage ist eine geheimnisvolle Erzählung, wie viele Werke von Marie NDiaye, die mich seit langem begleiten. Der Gegenstand des Geheimnisses, das Verlangen, das die Erzählung in Gang setzt, ist Maria Martinez, eine Sängerin kubanischer Abstammung, die im 19. Jahrhundert im Paris flüchtigen Ruhm und den abscheulichsten Rassismus erlebte, bevor sie in Armut und Anonymität versank. Wie kann man sie erfassen, wie kann man berichten, was dieses Leben als Wildkatze war, wenn man so wenig über sie weiß?

Marie NDiaye, die als Autorin mit dieser Frage konfrontiert wurde, setzt sie in einer fesselnden Erzählung um. Eine Akademikerin, die Erzählerin die Erzählerin der Geschichte, möchte ein Buch über Maria Martinez schreiben und findet keine Inspiration dafür. Sie lernt eine Sängerin namens Marie Sachs kennen, die sich als eine Art Reinkarnation von Maria Martinez zeigt. Zwischen den beiden Frauen, denen alles entgegensteht - das Alter, der soziale Status, das Verhältnis zum Körper, die Hautfarbe -, entwickelt sich eine Spannung von großer Theatralik. Der innere Kampf der Erzählerin, die nicht weiß, wie sie sich ihres Themas bemächtigen soll, wird zu einem Kampf mit dem in Marie Sachs reinkarnierten Subjekt. Die Umkehrung, die sich allmählich in der Beziehung zwischen der Erzählerin und Marie Sachs vollzieht, die aus Ablehnung und Faszination besteht, trägt zur Spannung der Erzählung bei, die sich immer weiter steigert. Bis zum Verschwinden der Sängerin: Hat sie überhaupt existiert?

Auszug aus der Absichtserklärung

[Livret d'entretiens de • Booklet mit Interviews von Marie NDiaye et Blandine Savetier](#)

POUR ALLER PLUS LOIN • UM IN DIE TIEFE ZU GEHEN

[Bord de scène](#) à l'issue de la représentation • [Publikumsgespräch](#) nach der Aufführung
[Table ronde](#) • [Podiumsdiskussion](#) (infos : www.carreau-forbach.com)
Le • Am 1/12 - à la • in der Villa Europa - Saarbrücken

MARIE NDIAYE

Née à Pithiviers, en 1967, d'un père d'origine sénégalaise et d'une mère française, elle étudie la linguistique à la Sorbonne. Elle publie son premier ouvrage *Quant au riche avenir* à l'âge de 17 ans. Elle reçoit le Prix Fémina en 2001 pour son roman *Rosie Carpe*. Sa pièce *Papa doit manger* entre au répertoire de la Comédie Française en 2003. Son roman *Trois femmes puissantes* reçoit le prix Goncourt en 2009. Son écriture se développe entre œuvres romanesques et théâtrales. Elle a également coécrit le scénario du film *White Material* de Claire Denis en 2009. Ses pièces sont régulièrement mises en scène : *Hilda*, *Providence*, *Papa doit manger*, *Rien d'humain*, *Les grandes personnes*, *Honneur à notre élue*. *Te craindre en ton absence*, premier opéra sur un texte inédit de Marie NDiaye est créé en 2014.

BLANDINE SAVETIER

Blandine Savetier a partagé une grande partie de sa vie entre la France et la Belgique. Elle a vécu en Afrique, aux États-Unis, en Russie et en Asie Centrale. Après un début dans le dessin et une maîtrise d'Arts du spectacle, elle se forme au jeu notamment auprès de Claude Buchvald, Stanislas Nordey, Thierry Salmon (Belgique), Marc Liebens (Belgique), et suit les master classes d'Anatoli Vassiliev à Moscou et Paris. Puis elle intègre l'Unité nomade de formation à la mise en scène dirigée par Josyane Horville, et travaille avec André Engel, Bob Wilson et surtout avec Krystian Lupa. Elle travaille comme collaboratrice artistique, notamment avec Stanislas Nordey et Thierry Roisin. Depuis septembre 2014, elle est artiste associée au Théâtre National de Strasbourg, dirigé par Stanislas Nordey. Auparavant, elle a été artiste associée durant sept ans à la Comédie de Béthune, Centre Dramatique National du Nord Pas-de-Calais.

compagnie-longtemps.com

Sie wurde 1967 in Pithiviers als Tochter eines Vaters senegalesischer Herkunft und einer französischen Mutter geboren und studierte Linguistik an der Sorbonne. Ihr erstes Buch *Quant au riche avenir* veröffentlichte sie im Alter von 17 Jahren. Für ihren Roman *Rosie Carpe* erhielt sie 2001 den Prix „Fémina“. Ihr Stück *Papa doit manger* wird 2003 in das Repertoire der „Comédie Française“ aufgenommen. Ihr Roman *Trois femmes puissantes* wurde 2009 mit dem Prix „Goncourt“ ausgezeichnet. Ihr Schreiben entwickelt sich zwischen Romanwerken und Theaterstücken. Sie war auch Co-Autorin des Drehbuchs für den Film *White Material* von Claire Denis im Jahr 2009. Ihre Stücke werden regelmäßig inszeniert: *Hilda*, *Providence*, *Papa doit manger*, *Rien d'humain*, *Les grandes personnes*, *Honneur à notre élue*. *Te craindre en ton absence*, seine erste Oper nach einem unveröffentlichten Text von Marie NDiaye, wurde 2014 uraufgeführt.

Blandine Savetier hat einen großen Teil ihres Lebens zwischen Frankreich und Belgien verbracht. Sie hat in Afrika, den USA, Russland und Zentralasien gelebt. Nachdem sie zunächst mit Zeichnen begonnen und einen Master in Darstellender Kunst gemacht hatte, bildete sie sich im Schauspiel insbesondere bei Claude Buchvald, Stanislas Nordey, Thierry Salmon (Belgien), Marc Liebens (Belgien) und besucht die Meisterklassen von Anatoli Wassiljew in Moskau und Paris. Dann trat sie in die von Josyane Horville geleitete „Unité nomade de formation à la mise en scène“ ein und arbeitete mit André Engel, Bob Wilson und vor allem mit Krystian Lupa. Als künstlerische Mitarbeiterin arbeitet sie unter anderem mit Stanislas Nordey und Thierry Roisin. Seit September 2014 ist sie assoziierte Künstlerin am Théâtre National de Strasbourg, das von Stanislas Nordey geleitet wird. Zuvor war sie sieben Jahre lang assoziierte Künstlerin an der Comédie de Béthune, Centre Dramatique National du Nord Pas-de-Calais.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

mer • mi
22/11

20:00

JEANNE BALIBAR

Musique • Musik
Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH

jeu • do
30/11

20:00

ELISABETH GETS HER WAY

Jan Martens
Danse et musique • Tanz und Musik
Salle • Saal Bertolt Brecht

SANS PAROLES
OHNE WORTE

ven • fr
8/12

20:00

IL TARTUFO

Molière / Jean Bellorini / Teatro di Napoli
Théâtre • Theater
Salle • Saal Bertolt Brecht

EN ITALIEN SURTITRE
EN FRANÇAIS
AUF ITALIENISCH MIT
FRANZÖSISCHEN ÜBERTITELN



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

www.carreau-forbach.com + f @ d



Le Région
Grand Est



3 grand est

